

## MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[2023/204418]

**20. JULI 2023 — Erlass der Regierung zur Abänderung des Erlasses der Exekutive vom 21. August 1991 zwecks Festlegung der Nutznießerbeiträge bei anerkannten Familien- und Seniorenhilfsdiensten**

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Dekrets vom 13. Dezember 2018 über die Angebote für Senioren und Personen mit Unterstützungsbedarf sowie über die Palliativpflege, Artikel 51 § 1 Absatz 3 Nummer 2;

Aufgrund des Erlasses der Exekutive vom 21. August 1991 zwecks Festlegung der Nutznießerbeiträge bei anerkannten Familien- und Seniorenhilfsdiensten;

Aufgrund des Gutachtens des Beirats für die Seniorenunterstützung vom 21. Juni 2023;

Aufgrund des Gutachtens des Finanzinspektors vom 12. Juli 2023;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministerpräsidenten, zuständig für den Haushalt, vom 20. Juli 2023;

Auf Vorschlag des für die Seniorenpolitik zuständigen Ministers;

Nach Beratung,

Beschließt:

**Artikel 1** - Artikel 2 des Erlasses der Exekutive vom 21. August 1991 zwecks Festlegung der Nutznießerbeiträge bei anerkannten Familien- und Seniorenhilfsdiensten wird wie folgt abgeändert:

1. in Absatz 1 wird die Angabe "50,-BF/Stunde" durch die Angabe "1,61 Euro pro Stunde" ersetzt;

2. in Absatz 2 wird die Angabe "300,-BF/Stunde" durch die Angabe "21,09 Euro pro Stunde" ersetzt.

**Art. 2** - Anlage 1 desselben Erlasses wird durch den Anhang des vorliegenden Erlasses ersetzt.

**Art. 3** - Anlage 2 desselben Erlasses wird aufgehoben.

**Art. 4** - Vorliegender Erlass tritt am Tag seiner Verabschiedung in Kraft.

**Art. 5** - Der Minister für Seniorenpolitik wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 20. Juli 2023

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft:

Der Ministerpräsident,  
Minister für lokale Behörden und Finanzen  
O. PAASCH

Der Vize-Ministerpräsident,  
Minister für Gesundheit und Soziales, Raumordnung und Wohnungswesen  
A. ANTONIADIS

---

**Anhang zum Erlass der Exekutive vom 21. August 1991 zwecks Festlegung der Nutznießerbeiträge  
bei anerkannten Familien- und Seniorenhilfsdiensten**

**Festlegung der Nutznießerbeiträge pro geleistete Stunde in Abhängigkeit  
des monatlichen Nettoeinkommens**

Stundenbeteiligung		1 Person		2 Personen		3 Personen		4 Personen		5 Personen		6 Personen	
		von	bis	von	bis	von	bis	von	bis	von	bis	von	bis
Ab 01.01 2002	WE Feiertage und ab 18 Uhr (+25%)												
1,61 €	2,01 €	347,05 €	446,22 €	347,05 €	454,38 €	347,05 €	718,91 €	347,05 €	867,64 €	347,05 €	966,80 €	347,05 €	1.065,96 €
1,74 €	2,18 €	446,23 €	464,82 €	545,39 €	563,97 €	718,92 €	743,70 €	867,65 €	892,43 €	966,81 €	991,59 €	1.065,97 €	1.090,75 €
1,88 €	2,35 €	464,83 €	483,41 €	563,98 €	582,56 €	743,71 €	768,48 €	892,44 €	917,22 €	991,60 €	1.016,38 €	1.090,76 €	1.115,54 €
2,08 €	2,60 €	483,42 €	502,00 €	582,57 €	601,16 €	768,49 €	793,27 €	917,23 €	942,01 €	1.016,39 €	1.041,17 €	1.115,55 €	1.140,33 €
2,23 €	2,79 €	502,01 €	520,59 €	601,17 €	619,75 €	793,28 €	818,06 €	942,02 €	966,80 €	1.041,18 €	1.065,96 €	1.140,34 €	1.165,11 €
2,35 €	2,94 €	520,60 €	545,38 €	619,76 €	644,54 €	818,07 €	842,85 €	966,81 €	991,59 €	1.065,97 €	1.090,75 €	1.165,12 €	1.189,90 €
2,55 €	3,19 €	545,39 €	570,17 €	644,55 €	669,33 €	842,86 €	867,64 €	991,60 €	1.016,38 €	1.090,76 €	1.115,54 €	1.189,91 €	1.214,69 €
2,70 €	3,38 €	570,18 €	594,96 €	669,34 €	694,12 €	867,65 €	892,43 €	1.016,39 €	1.041,17 €	1.115,55 €	1.140,33 €	1.214,70 €	1.239,48 €
2,88 €	3,60 €	594,97 €	619,75 €	694,13 €	718,91 €	892,44 €	917,22 €	1.041,18 €	1.065,96 €	1.140,34 €	1.165,11 €	1.239,49 €	1.264,27 €
3,00 €	3,75 €	619,76 €	644,54 €	718,92 €	743,70 €	917,23 €	942,01 €	1.065,97 €	1.090,75 €	1.165,12 €	1.189,90 €	1.264,28 €	1.289,06 €
3,17 €	3,96 €	644,55 €	669,33 €	743,71 €	768,48 €	942,02 €	966,80 €	1.090,76 €	1.115,54 €	1.189,91 €	1.214,69 €	1.289,07 €	1.313,85 €
3,35 €	4,19 €	669,34 €	694,12 €	768,49 €	793,27 €	966,81 €	991,59 €	1.115,55 €	1.140,33 €	1.214,70 €	1.239,48 €	1.313,86 €	1.338,64 €
3,50 €	4,38 €	694,13 €	718,91 €	793,28 €	818,06 €	991,60 €	1.016,38 €	1.140,34 €	1.165,11 €	1.239,49 €	1.264,27 €	1.338,65 €	1.363,43 €
3,64 €	4,55 €	718,92 €	743,70 €	818,07 €	842,85 €	1.016,39 €	1.041,17 €	1.165,12 €	1.189,90 €	1.264,28 €	1.289,06 €	1.363,44 €	1.388,22 €
3,82 €	4,78 €	743,71 €	768,48 €	842,86 €	867,64 €	1.041,18 €	1.065,96 €	1.189,91 €	1.214,69 €	1.289,07 €	1.313,85 €	1.388,23 €	1.413,01 €
3,97 €	4,96 €	768,49 €	793,27 €	867,65 €	892,43 €	1.065,97 €	1.090,75 €	1.214,70 €	1.239,48 €	1.313,86 €	1.338,64 €	1.413,02 €	1.437,80 €
4,14 €	5,18 €	793,28 €	818,06 €	892,44 €	917,22 €	1.090,76 €	1.115,54 €	1.239,49 €	1.264,27 €	1.338,65 €	1.363,43 €	1.437,81 €	1.462,59 €
4,29 €	5,36 €	818,07 €	836,66 €	917,23 €	942,01 €	1.115,55 €	1.140,33 €	1.264,28 €	1.289,06 €	1.363,44 €	1.388,22 €	1.462,60 €	1.487,38 €
4,44 €	5,55 €	836,67 €	855,25 €	942,02 €	966,80 €	1.140,34 €	1.165,11 €	1.289,07 €	1.313,85 €	1.388,23 €	1.413,01 €	1.487,39 €	1.512,17 €
4,61 €	5,76 €	855,26 €	873,84 €	966,81 €	991,59 €	1.165,12 €	1.189,90 €	1.313,86 €	1.338,64 €	1.413,02 €	1.437,80 €	1.512,18 €	1.536,95 €
4,78 €	5,98 €	873,85 €	892,43 €	991,60 €	1.016,38 €	1.189,91 €	1.214,69 €	1.338,65 €	1.363,43 €	1.437,81 €	1.462,59 €	1.536,96 €	1.561,74 €
4,91 €	6,14 €	892,44 €	911,02 €	1.016,39 €	1.041,17 €	1.214,70 €	1.239,48 €	1.363,44 €	1.388,22 €	1.462,60 €	1.487,38 €	1.561,75 €	1.586,53 €
5,08 €	6,35 €	911,03 €	929,62 €	1.041,18 €	1.065,96 €	1.239,49 €	1.264,27 €	1.388,23 €	1.413,01 €	1.487,39 €	1.512,17 €	1.586,54 €	1.611,32 €
5,26 €	6,58 €	929,63 €	948,21 €	1.065,97 €	1.090,75 €	1.264,28 €	1.289,06 €	1.413,02 €	1.437,80 €	1.512,18 €	1.536,95 €	1.611,33 €	1.636,11 €
5,40 €	6,75 €	948,22 €	966,80 €	1.090,76 €	1.115,54 €	1.289,07 €	1.313,85 €	1.437,81 €	1.462,59 €	1.536,96 €	1.561,74 €	1.636,12 €	1.660,90 €
5,55 €	6,94 €	966,81 €	985,39 €	1.115,55 €	1.140,33 €	1.313,86 €	1.338,64 €	1.462,60 €	1.487,38 €	1.561,75 €	1.586,53 €	1.660,91 €	1.685,69 €
5,70 €	7,13 €	985,40 €	1.003,98 €	1.140,34 €	1.165,11 €	1.338,65 €	1.363,43 €	1.487,39 €	1.512,17 €	1.586,54 €	1.611,32 €	1.685,70 €	1.710,48 €
5,88 €	7,35 €	1.003,99 €	1.022,58 €	1.165,12 €	1.189,90 €	1.363,44 €	1.388,22 €	1.512,18 €	1.536,95 €	1.611,33 €	1.636,11 €	1.710,49 €	1.735,27 €
6,05 €	7,56 €	1.022,59 €	1.041,17 €	1.189,91 €	1.214,69 €	1.388,23 €	1.413,01 €	1.536,96 €	1.561,74 €	1.636,12 €	1.660,90 €	1.735,28 €	1.760,06 €
6,17 €	7,71 €	1.041,18 €	1.059,76 €	1.214,70 €	1.239,48 €	1.413,02 €	1.437,80 €	1.561,75 €	1.586,53 €	1.660,91 €	1.685,69 €	1.760,07 €	1.784,85 €
6,37 €	7,96 €	1.059,77 €	1.078,35 €	1.239,49 €	1.264,27 €	1.437,81 €	1.462,59 €	1.586,54 €	1.611,32 €	1.685,70 €	1.710,48 €	1.784,86 €	1.809,64 €

Stundenbeteiligung		1 Person		2 Personen		3 Personen		4 Personen		5 Personen		6 Personen	
		von	bis	von	bis	von	bis	von	bis	von	bis	von	bis
Ab 01.01 2002	WE Feiertage und ab 18 Uhr (+25%)												
6,52 €	8,15 €	1.078,36 €	1.096,94 €	1.264,28 €	1.289,06 €	1.462,60 €	1.487,38 €	1.611,33 €	1.636,11 €	1.710,49 €	1.735,27 €	1.809,65 €	1.834,43 €
6,67 €	8,34 €	1.096,95 €	1.115,54 €	1.289,07 €	1.313,85 €	1.487,39 €	1.512,16 €	1.636,12 €	1.660,90 €	1.735,28 €	1.760,06 €	1.834,44 €	1.859,22 €
6,82 €	8,53 €	1.115,55 €	1.127,93 €	1.313,86 €	1.338,64 €	1.512,17 €	1.536,94 €	1.660,91 €	1.685,69 €	1.760,07 €	1.784,85 €	1.859,23 €	1.884,01 €
6,99 €	8,74 €	1.127,94 €	1.140,33 €	1.338,65 €	1.363,43 €	1.536,95 €	1.561,72 €	1.685,70 €	1.710,48 €	1.784,86 €	1.809,64 €	1.884,02 €	1.908,79 €
7,14 €	8,93 €	1.140,34 €	1.152,72 €	1.363,44 €	1.388,19 €	1.561,73 €	1.586,50 €	1.710,49 €	1.735,27 €	1.809,65 €	1.834,43 €	1.908,80 €	1.933,58 €
7,31 €	9,14 €	1.152,73 €	1.165,11 €	1.388,20 €	1.413,01 €	1.586,51 €	1.611,28 €	1.735,28 €	1.760,06 €	1.834,44 €	1.859,22 €	1.933,59 €	1.958,37 €
7,46 €	9,33 €	1.165,12 €	1.177,51 €	1.413,02 €	1.437,80 €	1.611,29 €	1.636,06 €	1.760,07 €	1.784,85 €	1.859,23 €	1.884,01 €	1.958,38 €	1.983,16 €
7,61 €	9,51 €	1.177,52 €	1.189,90 €	1.437,81 €	1.462,59 €	1.636,07 €	1.660,84 €	1.784,86 €	1.809,64 €	1.884,02 €	1.908,79 €	1.983,17 €	2.007,95 €
7,78 €	9,73 €	1.189,91 €	1.202,30 €	1.462,60 €	1.487,38 €	1.660,85 €	1.685,62 €	1.809,65 €	1.834,43 €	1.908,80 €	1.933,58 €	2.007,96 €	2.032,74 €
7,93 €	9,91 €	1.202,31 €	1.214,77 €	1.487,39 €	1.512,17 €	1.685,63 €	1.710,40 €	1.834,44 €	1.859,22 €	1.933,59 €	1.958,37 €	2.032,75 €	2.057,53 €
8,08 €	10,10 €	1.214,70 €	1.227,09 €	1.512,18 €	1.536,95 €	1.710,41 €	1.735,18 €	1.859,23 €	1.884,01 €	1.958,38 €	1.983,16 €	2.057,54 €	2.082,32 €
8,28 €	10,35 €	1.227,10 €	1.239,48 €	1.536,96 €	1.561,74 €	1.735,19 €	1.759,96 €	1.884,02 €	1.908,79 €	1.983,17 €	2.007,93 €	2.082,33 €	2.107,08 €
8,40 €	10,50 €	1.239,49 €	1.251,88 €	1.561,75 €	1.580,34 €	1.759,97 €	1.778,54 €	1.908,80 €	1.927,39 €	2.007,94 €	2.041,49 €	2.107,09 €	2.131,87 €
8,60 €	10,75 €	1.251,89 €	1.264,27 €	1.580,35 €	1.598,93 €	1.778,55 €	1.797,12 €	1.927,40 €	1.945,98 €	2.041,50 €	2.066,63 €	2.131,88 €	2.156,66 €
8,73 €	10,91 €	1.264,28 €	1.276,69 €	1.598,94 €	1.617,52 €	1.797,13 €	1.815,70 €	1.945,99 €	1.964,57 €	2.066,64 €	2.091,77 €	2.156,67 €	2.181,45 €
8,87 €	11,09 €	1.276,68 €	1.289,06 €	1.617,53 €	1.636,11 €	1.815,71 €	1.834,28 €	1.964,58 €	1.983,16 €	2.091,78 €	2.116,91 €	2.181,46 €	2.206,24 €
9,05 €	11,31 €	1.289,07 €	1.301,46 €	1.636,12 €	1.654,70 €	1.834,29 €	1.852,86 €	1.983,17 €	2.001,76 €	2.116,92 €	2.142,05 €	2.206,25 €	2.231,03 €
9,22 €	11,53 €	1.301,47 €	1.313,85 €	1.654,71 €	1.673,30 €	1.852,87 €	1.871,44 €	2.001,77 €	2.020,35 €	2.142,06 €	2.167,19 €	2.231,04 €	2.255,82 €
9,35 €	11,69 €	1.313,86 €	1.326,25 €	1.673,31 €	1.691,88 €	1.871,45 €	1.890,02 €	2.020,36 €	2.038,94 €	2.167,20 €	2.192,33 €	2.255,83 €	2.280,61 €
9,52 €	11,90 €	1.326,26 €	1.338,64 €	1.691,90 €	1.710,48 €	1.890,03 €	1.908,60 €	2.038,95 €	2.057,53 €	2.192,34 €	2.217,47 €	2.280,62 €	2.305,40 €
9,69 €	12,11 €	1.338,65 €	1.351,03 €	1.710,49 €	1.729,07 €	1.908,61 €	1.927,18 €	2.057,54 €	2.076,12 €	2.217,48 €	2.242,61 €	2.305,41 €	2.330,19 €
9,87 €	12,34 €	1.351,04 €	1.363,43 €	1.729,08 €	1.747,66 €	1.927,19 €	1.945,76 €	2.076,13 €	2.094,72 €	2.242,62 €	2.267,75 €	2.330,20 €	2.354,98 €
9,99 €	12,49 €	1.363,44 €	1.375,82 €	1.747,67 €	1.766,26 €	1.945,77 €	1.964,34 €	2.094,73 €	2.113,31 €	2.267,76 €	2.292,89 €	2.354,99 €	2.379,77 €
10,14 €	12,68 €	1.375,83 €	1.388,22 €	1.766,27 €	1.784,85 €	1.964,35 €	1.982,92 €	2.113,32 €	2.131,90 €	2.292,90 €	2.318,03 €	2.379,78 €	2.404,56 €
10,34 €	12,93 €	1.388,23 €	1.400,61 €	1.784,86 €	1.803,44 €	1.982,93 €	2.001,50 €	2.131,91 €	2.150,49 €	2.318,04 €	2.343,17 €	2.404,57 €	2.429,35 €
10,51 €	13,14 €	1.400,62 €	1.413,01 €	1.803,45 €	1.822,01 €	2.001,51 €	2.020,08 €	2.150,50 €	2.169,06 €	2.343,18 €	2.368,31 €	2.429,36 €	2.454,14 €
10,65 €	13,31 €	1.413,02 €	1.425,40 €	1.822,02 €	1.841,38 €	2.020,09 €	2.038,81 €	2.169,07 €	2.188,43 €	2.368,32 €	2.393,45 €	2.454,15 €	2.478,93 €
10,81 €	13,51 €	1.425,41 €	1.437,80 €	1.841,39 €	1.860,10 €	2.038,82 €	2.057,54 €	2.188,44 €	2.207,15 €	2.393,46 €	2.418,59 €	2.478,94 €	2.503,72 €
10,97 €	13,71 €	1.437,81 €	1.450,19 €	1.860,11 €	1.878,83 €	2.057,55 €	2.076,27 €	2.207,16 €	2.225,88 €	2.418,60 €	2.443,73 €	2.503,73 €	2.528,50 €
11,12 €	13,91 €	1.450,20 €	1.462,59 €	1.878,84 €	1.897,56 €	2.076,28 €	2.095,00 €	2.225,89 €	2.244,61 €	2.443,74 €	2.468,87 €	2.528,51 €	2.553,29 €
11,28 €	14,11 €	1.462,60 €	1.474,98 €	1.897,57 €	1.916,29 €	2.095,01 €	2.113,73 €	2.244,62 €	2.263,34 €	2.468,88 €	2.494,01 €	2.553,30 €	2.578,08 €
11,44 €	14,31 €	1.474,99 €	1.487,37 €	1.916,30 €	1.935,02 €	2.113,74 €	2.132,46 €	2.263,35 €	2.282,07 €	2.494,02 €	2.519,15 €	2.578,09 €	2.602,87 €
11,60 €	14,50 €	1.487,38 €	1.499,77 €	1.935,03 €	1.953,75 €	2.132,47 €	2.151,19 €	2.282,08 €	2.300,80 €	2.519,16 €	2.544,29 €	2.602,88 €	2.627,66 €
11,76 €	14,70 €	1.499,78 €	1.512,16 €	1.953,76 €	1.972,48 €	2.151,20 €	2.169,92 €	2.300,81 €	2.319,53 €	2.544,30 €	2.569,43 €	2.627,67 €	2.652,45 €
11,92 €	14,90 €	1.512,17 €	1.524,56 €	1.972,49 €	1.991,21 €	2.169,93 €	2.188,65 €	2.319,54 €	2.338,26 €	2.569,44 €	2.594,57 €	2.652,46 €	2.677,24 €

Stundenbeteiligung		1 Person		2 Personen		3 Personen		4 Personen		5 Personen		6 Personen	
		von	bis	von	bis	von	bis	von	bis	von	bis	von	bis
Ab 01.01 2002	WE Feiertage und ab 18 Uhr (+25%)												
12,08 €	15,10 €	1.524,57 €	1.536,95 €	1.991,22 €	2.009,93 €	2.188,66 €	2.207,38 €	2.338,27 €	2.356,98 €	2.594,58 €	2.619,71 €	2.677,25 €	2.702,03 €
12,24 €	15,30 €	1.536,96 €	1.549,35 €	2.009,94 €	2.028,66 €	2.207,39 €	2.226,11 €	2.356,99 €	2.375,71 €	2.619,72 €	2.644,85 €	2.702,04 €	2.726,82 €
12,40 €	15,50 €	1.549,36 €	1.561,74 €	2.028,67 €	2.047,39 €	2.226,12 €	2.244,84 €	2.375,72 €	2.394,44 €	2.644,86 €	2.669,99 €	2.726,83 €	2.751,61 €
12,56 €	15,70 €	1.561,75 €	1.574,14 €	2.047,40 €	2.066,12 €	2.244,85 €	2.263,57 €	2.394,45 €	2.413,17 €	2.670,00 €	2.695,13 €	2.751,62 €	2.776,40 €
12,72 €	15,90 €	1.574,15 €	1.586,53 €	2.066,13 €	2.084,87 €	2.263,58 €	2.282,30 €	2.413,18 €	2.431,90 €	2.695,14 €	2.720,27 €	2.776,41 €	2.801,19 €
12,88 €	16,10 €	1.586,54 €	1.598,93 €	2.084,86 €	2.103,58 €	2.282,31 €	2.301,03 €	2.431,91 €	2.450,63 €	2.720,28 €	2.745,41 €	2.801,20 €	2.825,98 €
13,04 €	16,30 €	1.598,94 €	1.611,32 €	2.103,59 €	2.122,31 €	2.301,04 €	2.319,76 €	2.450,64 €	2.469,36 €	2.745,42 €	2.770,55 €	2.825,99 €	2.850,77 €
13,20 €	16,50 €	1.611,33 €	1.623,71 €	2.122,32 €	2.141,04 €	2.319,77 €	2.338,49 €	2.469,37 €	2.488,09 €	2.770,56 €	2.795,69 €	2.850,78 €	2.875,56 €
13,36 €	16,70 €	1.623,72 €	1.636,11 €	2.141,05 €	2.159,77 €	2.338,50 €	2.357,22 €	2.488,10 €	2.506,82 €	2.795,70 €	2.820,83 €	2.875,57 €	2.900,35 €
13,52 €	16,90 €	1.636,12 €	1.648,50 €	2.159,78 €	2.178,49 €	2.357,23 €	2.375,95 €	2.506,83 €	2.525,54 €	2.820,84 €	2.845,97 €	2.900,36 €	2.925,13 €
13,68 €	17,10 €	1.648,51 €	1.660,90 €	2.178,50 €	2.197,22 €	2.375,96 €	2.394,68 €	2.525,55 €	2.544,27 €	2.845,98 €	2.871,11 €	2.925,14 €	2.949,92 €
13,84 €	17,30 €	1.660,91 €	1.673,29 €	2.197,23 €	2.215,95 €	2.394,69 €	2.413,41 €	2.544,28 €	2.563,00 €	2.871,12 €	2.896,25 €	2.949,93 €	2.974,71 €
14,00 €	17,50 €	1.673,30 €	1.685,69 €	2.215,96 €	2.234,70 €	2.413,42 €	2.432,14 €	2.563,01 €	2.581,73 €	2.896,26 €	2.921,39 €	2.974,72 €	2.999,50 €
14,16 €	17,70 €	1.685,70 €	1.698,08 €	2.234,69 €	2.253,41 €	2.432,15 €	2.450,87 €	2.581,74 €	2.600,46 €	2.921,40 €	2.946,53 €	2.999,51 €	3.024,29 €
14,32 €	17,90 €	1.698,09 €	1.710,48 €	2.253,42 €	2.272,14 €	2.450,88 €	2.469,60 €	2.600,47 €	2.619,19 €	2.946,54 €	2.971,67 €	3.024,30 €	3.049,08 €
14,48 €	18,09 €	1.710,49 €	1.722,87 €	2.272,15 €	2.290,87 €	2.469,61 €	2.488,33 €	2.619,20 €	2.637,92 €	2.971,68 €	2.996,81 €	3.049,09 €	3.073,87 €
14,64 €	18,29 €	1.722,88 €	1.735,27 €	2.290,88 €	2.309,60 €	2.488,34 €	2.507,06 €	2.637,93 €	2.656,65 €	2.996,82 €	3.021,95 €	3.073,88 €	3.098,66 €
14,79 €	18,49 €	1.735,28 €	1.747,66 €	2.309,61 €	2.328,32 €	2.507,07 €	2.525,79 €	2.656,66 €	2.675,37 €	3.021,96 €	3.047,09 €	3.098,67 €	3.123,45 €
14,95 €	18,69 €	1.747,67 €	1.760,06 €	2.328,33 €	2.347,05 €	2.525,80 €	2.544,52 €	2.675,38 €	2.694,10 €	3.047,10 €	3.072,23 €	3.123,46 €	3.148,24 €
15,11 €	18,89 €	1.760,07 €	1.772,45 €	2.347,06 €	2.365,78 €	2.544,53 €	2.563,25 €	2.694,11 €	2.712,83 €	3.072,24 €	3.097,37 €	3.148,25 €	3.173,03 €
15,27 €	19,09 €	1.772,46 €	1.784,84 €	2.365,79 €	2.384,51 €	2.563,26 €	2.581,98 €	2.712,84 €	2.731,56 €	3.097,38 €	3.122,51 €	3.173,04 €	3.197,82 €
15,43 €	19,29 €	1.784,85 €	1.797,24 €	2.384,52 €	2.403,24 €	2.581,99 €	2.600,71 €	2.731,57 €	2.750,29 €	3.122,52 €	3.147,65 €	3.197,83 €	3.222,61 €
15,59 €	19,49 €	1.797,25 €	1.809,63 €	2.403,25 €	2.421,97 €	2.600,72 €	2.619,44 €	2.750,30 €	2.769,02 €	3.147,66 €	3.172,79 €	3.222,62 €	3.247,40 €
15,75 €	19,69 €	1.809,64 €	1.822,03 €	2.421,98 €	2.440,70 €	2.619,45 €	2.638,17 €	2.769,03 €	2.787,75 €	3.172,80 €	3.197,93 €	3.247,41 €	3.272,19 €
15,91 €	19,89 €	1.822,04 €	1.834,42 €	2.440,71 €	2.459,43 €	2.638,18 €	2.656,90 €	2.787,76 €	2.806,48 €	3.197,94 €	3.223,07 €	3.272,20 €	3.296,98 €
16,07 €	20,09 €	1.834,43 €	1.846,82 €	2.459,44 €	2.478,16 €	2.656,91 €	2.675,63 €	2.806,49 €	2.825,21 €	3.223,08 €	3.248,21 €	3.296,99 €	3.321,76 €
16,23 €	20,29 €	1.846,83 €	1.859,21 €	2.478,17 €	2.496,88 €	2.675,64 €	2.694,36 €	2.825,22 €	2.843,93 €	3.248,22 €	3.273,36 €	3.321,77 €	3.346,55 €
16,39 €	20,49 €	1.859,22 €	1.871,61 €	2.496,89 €	2.515,61 €	2.694,37 €	2.713,09 €	2.843,94 €	2.862,66 €	3.273,37 €	3.298,50 €	3.346,56 €	3.371,34 €
16,55 €	20,69 €	1.871,62 €	1.884,01 €	2.515,62 €	2.534,34 €	2.713,10 €	2.731,82 €	2.862,67 €	2.881,39 €	3.298,51 €	3.323,64 €	3.371,35 €	3.396,13 €
16,71 €	20,89 €	1.884,02 €	1.896,40 €	2.534,35 €	2.553,07 €	2.731,83 €	2.750,55 €	2.881,40 €	2.900,12 €	3.323,65 €	3.348,78 €	3.396,14 €	3.420,92 €
16,87 €	21,09 €	1.896,41 €	1.908,78 €	2.553,08 €	2.571,81 €	2.750,56 €	2.769,28 €	2.900,13 €	2.918,86 €	3.348,79 €	3.373,93 €	3.420,93 €	3.445,72 €

Stundenbeteiligung		7 Person		8 Personen		9 Personen		10 Personen		11 Personen		12 Personen	
		von	bis	von	bis	von	bis	von	bis	von	bis	von	bis
Ab 01.01 2002	WE Feiertage und ab 18 Uhr (+25%)												
1,61 €	2,01 €	347,05 €	1.165,11 €	347,05 €	1.264,27 €	347,05 €	1.363,41 €	347,05 €	1.462,57 €	347,05 €	1.561,73 €	347,05 €	1.660,89 €
1,74 €	2,18 €	1.165,12 €	1.189,90 €	1.264,28 €	1.289,06 €	1.363,44 €	1.388,22 €	1.462,60 €	1.487,38 €	1.561,75 €	1.586,53 €	1.660,91 €	1.685,69 €
1,88 €	2,35 €	1.189,91 €	1.214,69 €	1.289,07 €	1.313,85 €	1.388,23 €	1.413,01 €	1.487,39 €	1.512,17 €	1.586,54 €	1.611,32 €	1.685,70 €	1.710,48 €
2,08 €	2,60 €	1.214,70 €	1.239,48 €	1.313,86 €	1.338,64 €	1.413,02 €	1.437,80 €	1.512,18 €	1.536,95 €	1.611,33 €	1.636,11 €	1.710,49 €	1.735,27 €
2,23 €	2,79 €	1.239,49 €	1.264,27 €	1.338,65 €	1.363,43 €	1.437,81 €	1.462,59 €	1.536,96 €	1.561,74 €	1.636,12 €	1.660,90 €	1.735,28 €	1.760,06 €
2,35 €	2,94 €	1.264,28 €	1.289,06 €	1.363,44 €	1.388,22 €	1.462,60 €	1.487,38 €	1.561,75 €	1.586,53 €	1.660,91 €	1.685,69 €	1.760,07 €	1.784,85 €
2,55 €	3,19 €	1.289,07 €	1.313,85 €	1.388,23 €	1.413,01 €	1.487,39 €	1.512,17 €	1.586,54 €	1.611,32 €	1.685,70 €	1.710,48 €	1.784,86 €	1.809,64 €
2,70 €	3,38 €	1.313,86 €	1.338,64 €	1.413,02 €	1.437,80 €	1.512,18 €	1.536,95 €	1.611,33 €	1.636,11 €	1.710,49 €	1.735,27 €	1.809,65 €	1.834,43 €
2,88 €	3,60 €	1.338,65 €	1.363,43 €	1.437,81 €	1.462,59 €	1.536,96 €	1.561,74 €	1.636,12 €	1.660,90 €	1.735,28 €	1.760,06 €	1.834,44 €	1.859,22 €
3,00 €	3,75 €	1.363,44 €	1.388,22 €	1.462,60 €	1.487,38 €	1.561,75 €	1.586,53 €	1.660,91 €	1.685,69 €	1.760,07 €	1.784,85 €	1.859,23 €	1.884,01 €
3,17 €	3,96 €	1.388,23 €	1.413,01 €	1.487,39 €	1.512,17 €	1.586,54 €	1.611,32 €	1.685,70 €	1.710,48 €	1.784,86 €	1.809,64 €	1.884,02 €	1.908,79 €
3,35 €	4,19 €	1.413,02 €	1.437,80 €	1.512,18 €	1.536,95 €	1.611,33 €	1.636,11 €	1.710,49 €	1.735,27 €	1.809,65 €	1.834,43 €	1.908,80 €	1.933,58 €
3,50 €	4,38 €	1.437,81 €	1.462,59 €	1.536,96 €	1.561,74 €	1.636,12 €	1.660,90 €	1.735,28 €	1.760,06 €	1.834,44 €	1.859,22 €	1.933,59 €	1.958,37 €
3,64 €	4,55 €	1.462,60 €	1.487,38 €	1.561,75 €	1.586,53 €	1.660,91 €	1.685,69 €	1.760,07 €	1.784,85 €	1.859,23 €	1.884,01 €	1.958,38 €	1.983,16 €
3,82 €	4,78 €	1.487,39 €	1.512,17 €	1.586,54 €	1.611,32 €	1.685,70 €	1.710,48 €	1.784,86 €	1.809,64 €	1.884,02 €	1.908,79 €	1.983,17 €	2.007,95 €
3,97 €	4,96 €	1.512,18 €	1.536,95 €	1.611,33 €	1.636,11 €	1.710,49 €	1.735,27 €	1.809,65 €	1.834,43 €	1.908,80 €	1.933,58 €	2.007,96 €	2.032,74 €
4,14 €	5,18 €	1.536,96 €	1.561,74 €	1.636,12 €	1.660,90 €	1.735,28 €	1.760,06 €	1.834,44 €	1.859,22 €	1.933,59 €	1.958,37 €	2.032,75 €	2.057,53 €
4,29 €	5,36 €	1.561,75 €	1.586,53 €	1.660,91 €	1.685,69 €	1.760,07 €	1.784,85 €	1.859,23 €	1.884,01 €	1.958,38 €	1.983,16 €	2.057,54 €	2.082,32 €
4,44 €	5,55 €	1.586,54 €	1.611,32 €	1.685,70 €	1.710,48 €	1.784,86 €	1.809,64 €	1.884,02 €	1.908,79 €	1.983,17 €	2.007,95 €	2.082,33 €	2.107,11 €
4,61 €	5,76 €	1.611,33 €	1.636,11 €	1.710,49 €	1.735,27 €	1.809,65 €	1.834,43 €	1.908,80 €	1.933,58 €	2.007,96 €	2.032,74 €	2.107,12 €	2.131,90 €
4,78 €	5,98 €	1.636,12 €	1.660,90 €	1.735,28 €	1.760,06 €	1.834,44 €	1.859,22 €	1.933,59 €	1.958,37 €	2.032,75 €	2.057,53 €	2.131,91 €	2.156,69 €
4,91 €	6,14 €	1.660,91 €	1.685,69 €	1.760,07 €	1.784,85 €	1.859,23 €	1.884,01 €	1.958,38 €	1.983,16 €	2.057,54 €	2.082,32 €	2.156,70 €	2.181,48 €
5,08 €	6,35 €	1.685,70 €	1.710,48 €	1.784,86 €	1.809,64 €	1.884,02 €	1.908,79 €	1.983,17 €	2.007,95 €	2.082,33 €	2.107,11 €	2.181,49 €	2.206,27 €
5,26 €	6,58 €	1.710,49 €	1.735,27 €	1.809,65 €	1.834,43 €	1.908,80 €	1.933,58 €	2.007,96 €	2.032,74 €	2.107,12 €	2.131,90 €	2.206,28 €	2.231,06 €
5,40 €	6,75 €	1.735,28 €	1.760,06 €	1.834,44 €	1.859,22 €	1.933,59 €	1.958,37 €	2.032,75 €	2.057,53 €	2.131,91 €	2.156,69 €	2.231,07 €	2.255,85 €
5,55 €	6,94 €	1.760,07 €	1.784,85 €	1.859,23 €	1.884,01 €	1.958,38 €	1.983,16 €	2.057,54 €	2.082,32 €	2.156,70 €	2.181,48 €	2.255,86 €	2.280,64 €
5,70 €	7,13 €	1.784,86 €	1.809,64 €	1.884,02 €	1.908,79 €	1.983,17 €	2.007,95 €	2.082,33 €	2.107,11 €	2.181,49 €	2.206,27 €	2.280,65 €	2.305,42 €
5,88 €	7,35 €	1.809,65 €	1.834,43 €	1.908,80 €	1.933,58 €	2.007,96 €	2.032,74 €	2.107,12 €	2.131,90 €	2.206,28 €	2.231,06 €	2.305,43 €	2.330,21 €
6,05 €	7,56 €	1.834,44 €	1.859,22 €	1.933,59 €	1.958,37 €	2.032,75 €	2.057,53 €	2.131,91 €	2.156,69 €	2.231,07 €	2.255,85 €	2.330,22 €	2.355,00 €
6,17 €	7,71 €	1.859,23 €	1.884,01 €	1.958,38 €	1.983,16 €	2.057,54 €	2.082,32 €	2.156,70 €	2.181,48 €	2.255,86 €	2.280,64 €	2.355,01 €	2.379,79 €
6,37 €	7,96 €	1.884,02 €	1.908,79 €	1.983,17 €	2.007,95 €	2.082,33 €	2.107,11 €	2.181,49 €	2.206,27 €	2.280,65 €	2.305,42 €	2.379,80 €	2.404,58 €
6,52 €	8,15 €	1.908,80 €	1.933,58 €	2.007,96 €	2.032,74 €	2.107,12 €	2.131,90 €	2.206,28 €	2.231,06 €	2.305,43 €	2.330,21 €	2.404,59 €	2.429,37 €
6,67 €	8,34 €	1.933,59 €	1.958,37 €	2.032,75 €	2.057,53 €	2.131,91 €	2.156,69 €	2.231,07 €	2.255,85 €	2.330,22 €	2.355,00 €	2.429,38 €	2.454,16 €
6,82 €	8,53 €	1.958,38 €	1.983,16 €	2.057,54 €	2.082,32 €	2.156,70 €	2.181,48 €	2.255,86 €	2.280,64 €	2.355,01 €	2.379,79 €	2.454,17 €	2.478,95 €
6,99 €	8,74 €	1.983,17 €	2.007,95 €	2.082,33 €	2.107,11 €	2.181,49 €	2.206,27 €	2.280,65 €	2.305,42 €	2.379,80 €	2.404,58 €	2.478,96 €	2.503,74 €

Stundenbeteiligung		7 Person		8 Personen		9 Personen		10 Personen		11 Personen		12 Personen	
		von	bis	von	bis	von	bis	von	bis	von	bis	von	bis
Ab 01.01 2002	WE Feiertage und ab 18 Uhr (+25%)												
7,14 €	8,93 €	2.007,96 €	2.032,74 €	2.107,12 €	2.131,90 €	2.206,28 €	2.231,06 €	2.305,43 €	2.330,21 €	2.404,59 €	2.429,37 €	2.503,75 €	2.528,53 €
7,31 €	9,14 €	2.032,75 €	2.057,53 €	2.131,91 €	2.156,69 €	2.231,07 €	2.255,85 €	2.330,22 €	2.355,00 €	2.429,38 €	2.454,16 €	2.528,54 €	2.553,32 €
7,46 €	9,33 €	2.057,54 €	2.082,32 €	2.156,70 €	2.181,48 €	2.255,86 €	2.280,64 €	2.355,01 €	2.379,79 €	2.454,17 €	2.478,95 €	2.553,33 €	2.578,11 €
7,61 €	9,51 €	2.082,33 €	2.107,11 €	2.181,49 €	2.206,27 €	2.280,65 €	2.305,42 €	2.379,80 €	2.404,58 €	2.478,96 €	2.503,74 €	2.578,12 €	2.602,90 €
7,78 €	9,73 €	2.107,12 €	2.131,90 €	2.206,28 €	2.231,06 €	2.305,43 €	2.330,21 €	2.404,59 €	2.429,37 €	2.503,75 €	2.528,53 €	2.602,91 €	2.627,69 €
7,93 €	9,91 €	2.131,91 €	2.156,69 €	2.231,07 €	2.255,85 €	2.330,22 €	2.355,00 €	2.429,38 €	2.454,16 €	2.528,54 €	2.553,32 €	2.627,70 €	2.652,48 €
8,08 €	10,10 €	2.156,70 €	2.181,48 €	2.255,86 €	2.280,64 €	2.355,01 €	2.379,79 €	2.454,17 €	2.478,95 €	2.553,33 €	2.578,11 €	2.652,49 €	2.677,26 €
8,28 €	10,35 €	2.181,49 €	2.206,25 €	2.280,65 €	2.305,41 €	2.379,80 €	2.404,57 €	2.478,96 €	2.503,72 €	2.578,12 €	2.602,88 €	2.677,27 €	2.702,04 €

Gesehen, um dem Erlass der Regierung vom 20. Juli 2023 zur Abänderung des Erlasses der Exekutive vom 21. August 1991 zwecks Festlegung der Nutznießerbeiträge bei anerkannten Familien- und Seniorenhilfsdiensten beigefügt zu werden.

Eupen, den 20. Juli 2023

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft:

Der Ministerpräsident,  
Minister für lokale Behörden und Finanzen

O. PAASCH

Der Vize-Ministerpräsident,  
Minister für Gesundheit und Soziales, Raumordnung und Wohnungswesen

A. ANTONIAD

## TRADUCTION

## MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

[2023/204418]

**20 JUILLET 2023. — Arrêté du Gouvernement portant modification de l'arrêté de l'Exécutif du 21 août 1991 fixant la contribution à payer par le bénéficiaire de l'aide au Services agréés d'aide aux familles et aux personnes âgées**

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu le décret du 13 décembre 2018 concernant les offres pour personnes âgées ou dépendantes ainsi que les soins palliatifs, l'article 51, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, 2<sup>o</sup>;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 21 août 1991 fixant la contribution à payer par le bénéficiaire de l'aide au Services agréés d'aide aux familles et aux personnes âgées;

Vu l'avis du Conseil consultatif pour le soutien aux personnes âgées, donné le 21 juin 2023;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 12 juillet 2023;

Vu l'accord du Ministre-Président, compétent en matière de Budget, donné le 20 juillet 2023;

Sur la proposition du Ministre compétent pour la Politique des personnes âgées;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** A L'article 2 de l'arrêté de l'Exécutif du 21 août 1991 fixant la contribution à payer par le bénéficiaire de l'aide au Services agréés d'aide aux familles et aux personnes âgées, les modifications suivantes sont apportées :

1<sup>o</sup> dans l'alinéa 1<sup>er</sup>, les mots « 50 F/h » sont remplacés par les mots « 1,61 euros par heure »;

2<sup>o</sup> dans l'alinéa 2, les mots « 300 F/h » sont remplacés par les mots « 21,09 euros par heure ».

**Art. 2.** L'annexe 1re du même arrêté est remplacée par l'annexe du présent arrêté.

**Art. 3.** L'annexe 2 du même arrêté est abrogée.

**Art. 4.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de son adoption.

**Art. 5.** Le Ministre compétent en matière de Politique des personnes âgées est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 20 juillet 2023.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président,  
Ministre des Pouvoirs locaux et des Finances,  
O. PAASCH

Le Vice-Ministre-Président,  
Ministre de la Santé et des Affaires sociales, de l'Aménagement du Territoire et du Logement,  
A. ANTONIADIS

**Annexe à l'arrêté du Gouvernement portant modification de l'arrêté de l'Exécutif du 21 août 1991 fixant la contribution à payer par le bénéficiaire de l'aide au Services agréés d'aide aux familles et aux personnes âgées (voir texte allemand)**

## VERTALING

## MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

[2023/204418]

**20 JULI 2023. — Besluit van de Regering tot wijziging van het besluit van de Executieve van 21 augustus 1991 houdende vaststelling van de bijdrage die de beneficiant van de hulp aan de erkende diensten voor gezins- en bejaardenhulp moet betalen**

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 13 december 2018 betreffende het aanbod aan diensten voor ouderen en personen met ondersteuningsbehoefte, alsook betreffende palliatieve zorg, artikel 51, § 1, derde lid, 2<sup>o</sup>;

Gelet op het besluit van de Executieve van 21 augustus 1991 houdende vaststelling van de bijdrage die de beneficiant van de hulp aan de erkende diensten voor gezins- en bejaardenhulp moet betalen;

Gelet op het advies van de Adviescommissie voor de ondersteuning van ouderen, gegeven op 21 juni 2023;

Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op 12 juli 2023;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister-Président, bevoegd voor begroting, d.d. 20 juli 2023;

Op de voordracht van de Minister bevoegd voor het ouderenbeleid;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** In artikel 2 van het besluit van de Executieve van 21 augustus 1991 houdende vaststelling van de bijdrage die de beneficiant van de hulp aan de erkende diensten voor gezins- en bejaardenhulp moet betalen, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1<sup>o</sup> in het eerste lid worden de woorden "50 F/uur" vervangen door de woorden "1,61 euro per uur";

2<sup>o</sup> in het tweede lid worden de woorden "300 F/uur" vervangen door de woorden "21,09 euro per uur".

**Art. 2.** Bijlage 1 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de bijlage gevoegd bij dit besluit.

**Art. 3.** Bijlage 2 van hetzelfde besluit wordt opgeheven.

**Art. 4.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het wordt aangenomen.

**Art. 5.** De minister bevoegd voor het ouderenbeleid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 20 juli 2023.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President,  
Minister van Lokale Besturen en Financiën,  
O. PAASCH

De Viceminister-President, Minister van Gezondheid  
en Sociale Aangelegenheden, Ruimtelijke Ordening en Huisvesting,  
A. ANTONIADIS

Bijlage bij het besluit van de Regering tot wijziging van het besluit van de Executieve van 21 augustus 1991 houdende vaststelling van de bijdrage die de beneficiant van de hulp aan de erkende diensten voor gezins- en bejaardenhulp moet betalen (zie Duitse versie)

## MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[2023/205623]

### 18. APRIL 2023 — Ministerieller Erlass zur Abänderung des Ministeriellen Erlasses vom 30. Juli 2015 zur Ausführung des Erlasses der Regierung vom 23. April 2015 zur Regelung der Spesenerstattung in gewissen Einrichtungen der Deutschsprachigen Gemeinschaft

Der Ministerpräsident,  
Minister für lokale Behörden und Finanzen

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, Artikel 87 § 3 Absatz 1, abgeändert durch die Sondergesetze vom 8. August 1988 und 6. Januar 2014;

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, Artikel 54 Absatz 1, abgeändert durch das Gesetz vom 18. Juli 1990;

Aufgrund des Dekrets vom 25. Mai 2009 über die Haushaltsordnung der Deutschsprachigen Gemeinschaft, Artikel 102 § 1 Absatz 1;

Aufgrund des Erlasses der Regierung vom 23. April 2015 zur Regelung der Spesenerstattung in gewissen Einrichtungen der Deutschsprachigen Gemeinschaft, Artikel 14 und 15 Absatz 2;

Aufgrund des Erlasses der Regierung vom 20. Juni 2019 zur Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister;

Aufgrund des Erlasses der Regierung vom 20. Juni 2019 zur Übertragung von Entscheidungsbefugnissen an die Minister;

Aufgrund des Ministeriellen Erlasses vom 30. Juli 2015 zur Ausführung des Erlasses der Regierung vom 23. April 2015 zur Regelung der Spesenerstattung in gewissen Einrichtungen der Deutschsprachigen Gemeinschaft;

Aufgrund des Protokolls Nr. S2/2023 des Sektorenausschusses XIX der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 04. April 2023;

Aufgrund des Gutachtens des Finanzinspektors vom 06. März 2023;

Beschließt:

**Artikel 1** - In Anhang 1 des Ministeriellen Erlasses vom 30. Juli 2015 zur Ausführung des Erlasses der Regierung vom 23. April 2015 zur Regelung der Spesenerstattung in gewissen Einrichtungen der Deutschsprachigen Gemeinschaft wird die Nummer 5 wie folgt ersetzt:

„5. in der Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für selbstbestimmtes Leben:

a) die mit dem Transport der Post und mit regelmäßigen Botengängen beauftragten Bediensteten;

b) alle Sozialarbeiter mit regelmäßigen Außenterminen.“

**Art. 2** - Anhang 2 desselben Erlasses wird durch den Anhang 1 des vorliegenden Erlasses ersetzt.

**Art. 3** - Anhang 3 desselben Erlasses wird durch den Anhang 2 des vorliegenden Erlasses ersetzt.

**Art. 4** - Vorliegender Erlass tritt mit Wirkung vom 1. Januar 2023 in Kraft.

Eupen, den 18. April 2023

Der Ministerpräsident,  
Minister für lokale Behörden und Finanzen  
O. PAASCH